

# INAZAWA NEWS

No. 591

June 1, 2023

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall

0587-32-1111(ext.460)

Sponsored by

Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>

Articles are translated by Citizen Volunteers

## GENERAL INFO

### Transmission Drill for Emergency Information

#### 同報系防災行政無線の訓練放送

##### ●J-Alert system

D: June 7 (Wed), around 11:00

C: “これは、Jアラートのテストです。Kore wa J-Alert no Test desu (This is test broadcasting for J-alert”

※repeated 3 times

##### ●Emergency Earthquake Information

D: June 15 (Thu), around 10:00

C:①“ただいまから、くんれんほうそうをおこないます。  
*Tadaimakara kun'ren-hoso wo okonaimasu.*  
(Now test broadcasting Started.)”

②(after siren) “きんきゅう じしん そくほう  
おおじしんです。おおじしんです。  
これはくんれんほうそうです。

*Kinkyu Jishin sokuho. Oojishin desu. Oojishin desu.*  
*Korewa Kunren-hoso desu.*

( Emergency Earthquake Information.

Big earthquake is coming. Big earthquake is coming. This is for training.)

※Repeated 3 times.

※Exercise ‘Shake-out Drill’ as shown in the below illustration.

③“これで、くんれんほうそうを おわります”  
*Korede Kunren Hoso wo owarimasu.*  
(This is the end of Test broadcasting.)



CI: Bosai-anzen-ka, Shiyakusho  
Tel.0587-32-1275

### NOTICE from POLICE STATION

Tel 0587-32-0110

警察署からのお知らせ



#### You can't judge a danger at the River and water's edge by appearance.

When air temperature increases, the outdoor leisure such as fishing and playing in the water becomes more active. While the leisure to spend in nature brings us a lot of fun, there is a danger unique to the nature. To prevent from water accidents, it is important to be aware of hazard better before making a leisure plan.

##### ● Accurate Judgement of the Situation

Please do not get in the river at the time of: there is a possibility of the rise of a river, you are in bad health condition, drinking alcohol, etc.

##### ● Accompany by guardians

Please do not have your children approach the river alone and watch them with most careful attention.

##### ● Making use of life jacket

Please put on a life jacket to fit you (choose right size) when you go to water edge for fishing or rowing a boat.



### Education Consulting for Foreigner

#### 外国人教育相談

It accepts consulting about children's school, studies, going to next level of education.

O: Parents of foreigner students going to school in Inazawa. A: To schools

students going,  
or Takamido Elementary School.  
(Tel. 0587-23-2020)



©Inazawa City INAPPY

**When you make application for programs**, make sure to include the following items in your information.

**The Common Items for Application:** ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 V: Venue 場所 O: Object 対象 L: Limit 定員 C: Contents 内容 I: Instructor 講師  
F: Fee 費用 B: What to Bring 持ち物 A: Application 申し込み N: Notes その他 CI: Contact Information 問合せ先  
※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

## Recruiting Logo of the 65<sup>th</sup> Anniversary of Inazawa City

### 市制 65 周年記念ロゴマーク募集

It seeks ideas of logo use anniversary project to enhance momentum with citizen of Inazawa for 65th Anniversary of the Municipal System of Inazawa City.

**Recruiting period:** Until Jun. 30 (Fri) 17:15

**N:** It presents a prize to a person is chosen for the best work of logo. Check ID 1010967 in details.

**CI:** City Promotion-ka (Tel. 0587-32-1125)



## After-School Child-Care Club

### Acceptance of Application for Using during Summer Vacation 放課後児童クラブ 夏休み利用申込受付

**A:** Those who wish to use the club during Primary school summer vacation between July 21 and August 31 are invited to apply by June 20 (Tue). Fill in an application form and apply to the club you desire. **N:** The club can't be used before the end of term ceremony and after the opening ceremony.

The child who uses the club for the first time will be interviewed when applying.

**CI:** Kosodate-shien-ka

Tel. 0587-32-1299



## To Policyholders of NHI (National Health Insurance) Please report when you had a traffic accident.

### 交通事故に遭ったら届け出を

When you had a traffic accident and used a health insurance card for treatment, NHI pays some of the medical expense temporarily which the perpetrator should pay. Then, NHI requests the perpetrator to pay the medical expense paid temporarily later. Therefore, please report to **Kokuho-nenkin-ka (Tel 0587-32-1312)** as soon as possible when you had a traffic accident.

As for a single car incident, please report it without fail because it is necessary to check the cause of the accident.

**CI:** Kokuho-nenkin-ka  
Tel. 0587-32-1312



## Subsidy System for Infertility Treatment 不妊治療費補助制度

**O:** Those couples that either the husband or wife lives in Inazawa City **Amount of Subsidy:**

The whole amount paid by themselves covered by the health insurance. (maximum 250,000 yen)

**A:** Apply to Kenko-suishin-ka with the application form (available on the city website) filled with necessary information. Application for the treatment should be done once a year, within the same fiscal year (treatments between March, 2023 and February, 2024 should be done by March 15, (Fri)).

**CI:** Kenko-suishin-ka, in Hoken Center  
Tel.0587-21-2300

## June Tax 今月の税金

Whole term or 1st period of City prefectural Tax  
**Tax deadline is June 30 (Fri).**

## **EVENTS**

### School Textbook Exhibition 教科書展示会

**D:** June 3 (Sat) – 29 (Thu) \*except Mondays

**V:** Shirabemono-shitsu, Chuo Toshokan (Central Library) **CI:** Gakko-kyoiku-ka (School Education Division) Tel. 0587-32-1438)

### Kids Festival こどもフェスティバル

**D:** June 11 (Sun) 13:00-16:00

**V:** Sogo Taiikukan (General Gym) and Kinro Fukushi Kaikan (Labor Welfare Hall) **O:**

Infants and children, and their guardians  
**C:** Yo-yo performance, Trampoline, Air mat, Craft class and so on.

**CI:** Mirai Kosodate Net at Kosho Child Center (Tel. 0587-23-4685)



## Please Use Inazawa Community Bus! コミュニティバスを利用してください

Using community buses of many citizens is the important and fundamental condition to maintain this bus services. This means that Bus Routes with less users should be abolished.

Frequent use by more people of Community Bus is highly welcome.

**CI:** Somu-ka Tel.0587-32-1159

## Inazawa Ajisai (Hydrangea) Festival 稲沢あじさいまつり

Various colorful hydrangeas are welcome you.

**D:** Jun. 1 (Thu) - 18 (Sun)

**V:** Otsuka Shokai-ji *Rekisho Koen* (Historical Park),  
Shokai-ji Temple ※Parking lot is limited.

■Opening Events: Jun.1 (Thu) 9:30 ~

■Daily events during the Festival : 10:00 – 16:00

Sale of local specialties, Inazawa PR exhibition

■Recruitment of Photo Works for Contest

Theme:Hydrangea at Inazawa Ajisai Matsuri

Subdivision:1.General, 2.Under 30-year-old

Application: Check Inazawa-shi Website

Application form is available on Shoko-kanko-ka of City Hall,  
Matsuri Site, and Website

Recruit Period: June 1 (Thu) – 30 (Fri)



### Free Shuttle Bus on operation

On Saturday and Sunday during June 1 ~ 18

※Depart every 30 minutes

[Meitetsu Konomiya St. ] ⇔ [Ajisai Matsuri Site]

First departure: 9:15 10:00

Last departure 15:15 16:00



**CI:** Shoko-Kanko-ka  
(Commerce, Industry and Tourism  
Division) in City Hall Tel. 0587-32-1332

## CLASSES

### Summer Vacation Parent - Child “Sign Language” Class 夏休み親子手話教室

**D:** ① July 25 (Tue) to 29 (Sat) July ② July 31 (Sun) to August 4 (Fri), 14:00 to 15:30

**V:** ① Central Library, training room ② Sobue Shohgai Gakushu Center [Soburie], No. 2 training room

**O:** Primary school children and guardians living in Inazawa city

**L:** 20 persons each ① and ② (decided by lot.)

**C:** learning **sign language** through playing games while having fun.

**A:** fill in an application form and bring, mail (postal code no. 492-8269,  
no need to write the address), fax (33-4666), e-mail ([fukushi@inazawa-shakyo.or.jp](mailto:fukushi@inazawa-shakyo.or.jp))  
or phone (23-6713) to Shakai Fukushi Kyohgikai no later than June 30 (Fri).



### Summer Oyako (parent and child) Fureai Class 夏季親子ふれあい教室

**D:** as stated below **V:** Kisogawa Sobue Ryokuchi Tamokuteki room (situated in  
Sobue-cho Sobue) **F:** guardians and children living in Inazawa city **F:** 300yen/pair and  
teaching material fee stated below. Pay on the day. **A:**Check ID 1011024 and apply to  
Shohgai gakushu-ka (Tel 0587-32-1440) by e-mail ([f-oyako@city.inazawa.aichi.jp](mailto:f-oyako@city.inazawa.aichi.jp)) no  
later than June 22 (Thu).

#### Schedule & Program

Name of Class	Date & Time	Events	Limit	Teaching Material Fee (yen)	Instructor
Rika(science) ①	July 29 (Sat) 10:00 to 12:00	Making botanical	10 pair (decided by lot)	100/pair	Mr. Koji Noda, certified interpreter
Rika (science) ②	July 29 (Sat) 13:30 to 15:30	specimen	10 pair (decided by lot)		



## British Cooking Class

### イギリス料理教室



**D:** Jun. 22 (Thu) ①10:30-12:30 ②13:30-15:30 **V:** Sobue Shogai Gakushu Center "Sobueru" Cooking Room  
**L:** First 16 people for each ①②  
**C:** Cooking British cheese cake "Yorkshire Curd Tart" and homemade cookies "Flapjack". **B:** Apron, dishcloth and container to bring back home **F:** ¥1,000 (The member of IIFA is ¥500. The fee is necessary when attending.)  
**A:** Call IIFA from June 1 (Thu). (Tel. 0587-81-5000)



## Field Trip in Inazawa 稲沢の社会科見学

**D:** Jul. 26 (Wed) 9:30-16:30 **V:** ①COMET KATO (Sobue-cho, Kabutoshinden), the company about development and manufacturing of cooking equipment ②TAKASE KANAGATA (Nishijima 1), the company about mold manufacturing **O:** Elementary school upper grade students or older and their parents **L:** First 26 people ※Students are under 15 years of age need to accompany their parents. **F:** Elementary school students: ¥2,000, Junior high school students and older: ¥3,000 (The fee is necessary when attending. It includes lunch cost.)  
**A:** Call Inazawa Shoko Kaigisho (Inazawa Chamber of Commerce and Industry) from Jun. 5 (Mon) 10:00. (Tel. 0587-81-5000)



## Come to City Libraries! おいでよ! 図書館

### ●About Assigned Reading Books

#### 課題図書について

It uses as many people as possible; it decides until Aug. 31 (Thu) as follows. Part of high school uses from Jul. 1 (Sat).

**The number of lending:** 1 book per a person **Lending period:** 1 week (usually 2 weeks) **Reservation:** 1 book per a person. It reserves Chuo Library, Sobue no Mori Library, Heiwa-cho Library, Kominkan Library and Website. Please keep records of voice mail and Email address. ※In case of it cannot get in touch with you, it cancels the reservation. **N:** The list of assigned reading books displays website of library "Toshokan no Osusume (Recommending from Library)".



### ●"Kirara-kai" Summer Fun Party

#### 「きらら会」夏のお楽しみ会

**D:** Jul. 9 (Sun) 11:00-11:45 **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu (Central Library Training Room)  
**L:** 30 people **C:** Apron theater by Kirara-kai, reading volunteer and reading big books etc.



### ●Watching Animation Movie at Summer Vacation

#### 夏休みアニメ映画会

**D:** Jul. 17 (Mon) ①13:30-14:05 ②15:00-15:35 **V:** Sobue no Mori Library Shichokakushitsu (Sobue no Mori Audio-visual Room) **O:** Children are elementary school students or younger and their parents **L:** First each 30 people **C:** Watching "Baby Bus Utatte Asobou!" **A:** Go to Sobue no Mori Library from Jun. 27 (Tue) 11:00. ※It is possible to call there. (Tel. 0587-97-1000)

いなざわ電子図書館  
Inazawa eLibrary



## Workshop of Minyo (Japanese Folk) Dance

### 民謡講習会

**D:** June 20 (Tue) 9:30 - 11:45 **V:** Tamokuteki Hall, Kinro Fukushi Kaikan **O:** Those living or working in Inazawa City **L:** The first 200 people

**C:** Inappy-ondo, Inazawa-ondo

**B:** Uchiwa (Japanese fan)

**F:** Free of charge \*If you wish, textbook is available for 500 yen on the day.

**N:** Participants should attend in comfortable clothes for light exercise.

**Cl:** Shogai-gakuyshu-ka in City Hall

Tel. 0587-32-1440



## SPORTS

### Relax Yoga Class リラックスヨガ教室

**D:** every Monday except holidays between June 12 and August 7, total 8 times, 10:00 to 11:00 **V:** Wa-shitsu (Japanese Room), Sobue Fureai-no Sato **L:** the first 20 people **F:** 4,400 yen to be paid on the first day **B:** Yoga mat and towel

**A:** apply to Sobue Fureai-no Sato

Public Bath, Reception Office between June 1 (Thu) and 11 (Sun).

**Cl:** Sobue Fureai-no Sato  
Tel 0587-98-2135



## Municipal Swimming Pools Open

### 市営プールがオープンします

**D:** July 1(Sat) to August 31(Thu) 9:00~17:00.

On weekdays until July 20 (Thu), open from 13:00 to 17:00.

### Names of Swimming Pools:

Jiromaru, Chiyoda and Heiwa-cho pool



## Junior High School Pools open to public 中学校プールの一般開放

**D:** July 21 (Fri) to August 30(Wed), 9:00 to 12:00, 13.00 to 17:00

**Names of swimming pools:** Meiji, Inazawa-Nishi and Ohsato-Higashi junior high school

**N:** There may be some cases the pool cannot be used owing to meetings, school events, etc.

**CI:** Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel 0587-34-6318

## Civic Athletic Meeting (Softball)

### 市民体育大会(ソフトボール)

**D:** Early August **V:** Fukujima Baseball Ground

**O:** Teams approved by Softball Association and composed of those living, working or studying in Inazawa city. (High school students and under are not permitted to participate.) **Events:** Division:

Men, Women and Senior Men (aged 40 and over).

A team to be composed of within 25 players including a manager. An overlapping participation is not permitted. **F:** 2,000 yen/team **A:** fill in an application form and apply with a fee to the following place by June 23 (Fri).

The application form is available there.

**CI:** Sports-ka in Sogo Taiiku-kan

Tel 0587-34-6318,

Sobue-cho Gym. or Heiwa-cho Gym.

**N:** The representative is required to attend the representative meeting.



## Civic Athletic Meet (Swimming)

### 市民体育大会(水泳)

**D:** July 9 (Sun.) 8:30 **V:** Heiwa-cho swimming pool **O:** Junior high school 3<sup>rd</sup> grader and over, living, working or studying in Inazawa city or people who were registered as members of Inazawa

Swimming Association, **Events: (Men)** freestyle 50 meter and 100 meter, breaststroke 50 meter and 100 meter, backstroke 50 meter and butterfly 50 meter, **(Men aged 40 and over)** freestyle 50 meter and breaststroke 50 meter, **(Women)** freestyle 50 meter and breaststroke 50 meter, **(Women aged 40 and over)** freestyle 50 meter and breaststroke 50 meter **N:** One person is allowed to swim up to two events. **F:** 500 yen/person **A:** Fill in an application form and apply with a fee to the following place by June 30 (Fri). The application form is available there. **CI:** Sports-ka in Sogo Taiiku-kan

Tel 0587-34-6318, Sobue-cho Gym or Heiwa-cho Gym.

## HEALTH & CHILD CARE

### Beware of Food Poisoning at Home

#### 家庭での食中毒にご注意ください

During hot and humid season, the bacteria that cause food poisoning are more likely to multiply. In the case of mild food poisoning in a small number of people, it is easy to be mistaken for a cold, etc., and if left as it is, it may become severe. Let's follow the three principles of preventing food poisoning.

#### ●3 Principles of Preventing Food Poisoning

1. Do not get food poisoning bacteria  
Wash your hands well before cooking.
2. Do not allow food poisoning bacteria to grow  
Immediately store foods to be refrigerated, such as in the refrigerator.
3. Defeat food poisoning bacteria  
Heat and cook food well.



### Let's take a Mammogram Exam on Sunday

#### 日曜マンモグラフィ検査

This Sunday program is for women who can't take an examination on weekdays.

**D:** July 9 (Sun) 9:00 – noon

**C:** Mammography (breast X-ray only)

**L:** The first 24 people

**F:** 4,400 yen ※1,000 yen with a coupon issued by Inazawa City

**A & CI:** June 28 (Wed) – July 5 (Wed) 13:00 – 16:00, call Inazawa Shimin Byoin Tel. 0587-32-2111, or apply from the hospital's website.



### Support Child Raising 産後お泊りケア

**F:** Mother of baby younger than 4-month-old

**C:** Stay overnight and get care and consultation about child raising. (7 days at maximum)

**F:** ¥5,000 /day and fee for room and meal extra  
\*Financial support will be given according to income.

**CI:** Kenko Suishinka (Tel. 0587-21-2300)

